

الحكومة الاتحادية الألمانية



# وثيقة حماية ضد تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية

يتعين عليكم اصطحاب وثيقة الحماية هذه دائمًا معكم خلال سفركم إلى خارج ألمانيا. ويمكنكم بهذه الطريقة أن توضحوا لأسرتكم بصورة قاطعة أن تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية جريمة جنائية يعاقب عليها القانون في ألمانيا بالسجن لأعوام كثيرة.

الحكومة الاتحادية لجمهورية ألمانيا الاتحادية



Federal Ministry  
of the Interior



Federal Ministry  
of Education, Family Affairs, Senior Citizens,  
Women and Youth

Alexander Dobrindt  
Federal Minister of the Interior

Karin Prien  
Federal Minister of Education, Family  
Affairs, Senior Citizens, Women and Youth



Federal Ministry  
of Justice and  
Consumer Protection



Federal Foreign Office

Dr. Stefanie Hubig  
Federal Minister of Justice  
and protection

Johann Wadephul  
Federal Minister for  
Foreign Office



Federal Ministry  
of Health

Nina Warken  
Federal Minister of Health

إن تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية هو جريمة وانتهاك جسيم لحقوق الإنسان، وأثاره الوخيمة جسدياً ونفسياً على الفتيات والنساء اللائي يتعرضن له تبقى مدى الحياة. ويمكن أن يؤدي تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية كذلك بشكل مباشر إلى الوفاة بسبب التزيف الحاد أو حدوث عدوى شديدة.



في ألمانيا يعد إجراء تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية جريمة يعاقب عليها القانون بالحبس لمدة تصل إلى 15 عاماً.

يتم خلال عملية تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية إزالة الأعضاء التناسلية الخارجية جزئياً أو بشكل كامل، أما في أكثر أنماط التشويه حدة فيتم خياطة فتحة المهبل حتى تغلق بالكامل تقريباً.

## كيف أستخدم وثيقة الحماية هذه؟

يمكنكم اصطحاب وثيقة الحماية هذه معكم إلى البلد الذي تتحدرون منه وعرضها على أسرتكم. هذه الوثيقة توضح أن إجراء تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية هو جريمة يعاقب عليها القانون الجنائي في ألمانيا - حتى وإن أجري خارج البلد. وتوضح الوثيقة أنكم تواجهون عقوبة السجن لمدة تصل إلى 15 عاماً إذا ما أجريتم أنتم بأنفسكم تشويباً للأعضاء التناسلية لابنتكم أو إذا قام شخص آخر بتشويه الأعضاء التناسلية ولم تمنعوه من ذلك أو حتى قمتم بالمساعدة على إجرائه. يمكن كذلك أن يتم منعكم من دخول ألمانيا أو أن تصبح رخصة إقامتكم القائمة لاغية.

## فعل إجرامي وفقاً للمادة 226 أ من قانون العقوبات الجنائية

وفقاً للقانون الألماني يعد إجراء تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية جريمة جنائية (المادة 226 أ من قانون العقوبات الجنائية). ومن يقوم بإجراء تشويه للأعضاء التناسلية الأنثوية يُعد مجرماً ويواجه عقوبة السجن لمدة تصل إلى 15 عاماً.

يعاقب القانون كذلك على تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية حتى إذا أجري خارج ألمانيا وكان الجاني / الجنانية يحمل / تحمل الجنسية الألمانية أو كانت الفتاة أو المرأة التي جرى تشويه أعضائهما التناسلية تحمل الجنسية الألمانية أو كان محل إقامتها الاعتيادي هو ألمانيا أو كانت ألمانيا هي مركز حياتها.

كما يعاقب القانون كل من يساعد شخصاً آخر سواء في داخل ألمانيا أو خارجها على إجراء تشويه للأعضاء التناسلية الأنثوية.



# ما هو تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية؟

إن تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية هو انتهاك جسيم لحقوق الإنسان يتم خلاله إزالة الشفرتين الكبيرتين و/أو الصغيرتين مع استئصال البظر جزئياً أو كلياً و(في أكثر الأنماط خطراً) خياطة المهبل حتى يغلق بالكامل تقريباً مع ترك فتحة لا يتعدى حجمها في بعض الأحيان رأس الإبرة. خلال ذلك يمكن أن تفقد الفتيات أحياناً كمية هائلة من الدماء أو تحدث عدوى في الجرح، مما يمكن أن يؤدي إلى تبعات صحية وخيمة بل وأحياناً إلى الوفاة.

- ! آلام مدى الحياة، صدمات نفسية
- ! مشاكل خلال الولادة، التهابات مزمنة
- ! اضطرابات حسية وألم أثناء الجماع

لا تعاني النساء بسبب تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية من آلام تلازمها مدى الحياة وصدمات نفسية ومشاكل عند الولادة فحسب، بل يمكن أن تصيبهن أيضاً التهابات مزمنة في الكلى أو المثانة كما أنهن كثيراً ما يعانين من مشاكل مؤلمة في الحوض.

جراء هذه الجروح الجسدية والنفسية يُنتهك أيضاً بشكل جسيم حق النساء والفتيات في تقرير المصير الجنسي. وفي معظم الأحيان يكون الجماع مصحوباً بآلام شديدة كما أن الإحساس الجنسي يكون مقلقاً إلى حد كبير أو غير متوفّر من الأساس بسبب تدمير الأنسجة العصبية.

في معظم الحالات لا يمكن إصلاح ما أفسده تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية إذا ما تم إجراؤه.

كذلك يعاقب القانون الجنائي من يقنع أشخاصاً آخرين بإجراء تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية.

ويعاقب القانون الجنائي أيضاً أولياء الأمور الذين لا يحمون بناتهم من تشويه أعضائهن التناسلية سواء داخل ألمانيا أو خارجها.

أما الفتاة أو المرأة التي جرى تشويه أعضائها التناسلية فهي غير مذنبة ولا تُعاقب بموجب القانون الجنائي.

بالإضافة إلى ذلك يمكن للأشخاص الذين يجرؤون تشويعها للأعضاء التناسلية الأنثوية أو يجعلون آخرين يقومون بذلك أو يساعدونهم على ذلك أو لا يحمون بناتهم منه أن يفقدوا رخصة إقامتهم في ألمانيا أو أن يمنعوا من دخول ألمانيا.



# من أين أحصل على المساعدة؟ ماذا على أن أفعل إذا كان لدى اشتباه؟

إذا كان يساوركم القلق من وجود خطر نفلكم أو نقل أي فتاة تعرفونها إلى خارج ألمانيا بغية إجراء تشويه للأعضاء التناسلية الأنثوية أو إذا كان هذا الخطر قائما داخل ألمانيا، فيمكنكم الرجوع إلى:

- ◀ الشرطة (رقم الهاتف 110) أو
- ◀ مكتب الشبيبة والطفل المسؤول في محل إقامتكم.

تحصلون كذلك على المساعدة عبر الهاتف أو الإنترنت عبر خط المساعدة الهاتفي الخاص بـ «العنف ضد المرأة»

رقم الهاتف 08000 116 016  
[www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)



**08000 116 016**

إن خط المساعدة الهاتفي يقدم لكم المشورة بـ 18 لغة مختلفة – وهذا على مدار 24 ساعة وبشكل مجاني ومحافظ تماما على سرية الهوية.

إذا كنتم خارج ألمانيا واحتجتم إلى المساعدة، يمكنكم اللجوء إلى أقرب بعثة خارجية ألمانية.

بالألمانية:  
[www.auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit/deutsche-auslandsvertretungen](http://www.auswaertiges-amt.de/de/ReiseUndSicherheit/deutsche-auslandsvertretungen)

بالإنجليزية:  
[www.auswaertiges-amt.de/en/aussenpolitik/laenderinformationen](http://www.auswaertiges-amt.de/en/aussenpolitik/laenderinformationen)



## بيانات النشر

وثيقة الحماية هذه جزء من أنشطة العلاقات العامة الخاصة بالحكومة الاتحادية الألمانية، وهي توزع بشكل مجاني وغير مخصصة للبيع.

### الناشر بالنيابة عن الحكومة الاتحادية الألمانية:

Bundesministerium für Bildung,  
Familie, Senioren, Frauen und Jugend  
Referat Öffentlichkeitsarbeit  
11018 Berlin  
[www.bmbfsfj.bund.de](http://www.bmbfsfj.bund.de)

إذا كان لديكم المزيد من الأسئلة يرجى استخدام خط هاتف الخدمات الخاص

بنا: +49 30 20 179 130  
من يوم الاثنين إلى الخميس من الساعة 9 صباحاً إلى الساعة 6 مساءً  
رقم الفاكس: +49 30 18 555 4400  
عنوان البريد الإلكتروني: [info@bmbfsfjservice.bund.de](mailto:info@bmbfsfjservice.bund.de)

رقم الهاتف الموحد للهيئات الحكومية الألمانية: \*115\*

إصدار: دجنبر/كانون الأول 2025، الطبعة السادسة (arabisch)  
التصميم: [www.zweiband.de](http://www.zweiband.de)  
الطباعة: MKL Druck GmbH & Co. KG

\* في حالة وجود أسئلة عامة موجهة إلى جميع المكاتب والهيئات يمكنكم استخدام رقم الهاتف الموحد 115. تتصلون إلى خدمة 115 في المناطق المشاركة من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8 صباحاً وحتى الساعة 6 مساءً. يمكن الاتصال بالرقم 115 من الهواتف الثابتة وأيضاً من العديد من شبكات الهواتف المحمولة بالتعريفة المحلية وبذلك فهو مجاني لمن تتوفر لديه التعريفة الموحدة «flatrate». تتاح للصم إمكانية الحصول على المعلومات عبر عنوان SIP التالي 115@gebaerdentelefon.d115.de. تجدون البيانات حول توفر هاتف 115 في منطقتك بالإضافة إلى معلومات إضافية حول رقم الهاتف الموحد للهيئات الحكومية على الموقع التالي: <http://www.d115.de>.